

**FASCE FERMAELETTRUDI ELASTICIZZATE  
FASCE FERMAELETTRUDI IN PARA  
BOTTONE ATRAUMATICO  
ISTRUZIONI PER L'USO**

**DESCRIZIONE ED INDICAZIONI**

**FASCE FERMAELETTRUDI ELASTICIZZATE**

Fasce elastiche complete di Velcro di chiusura alle due estremità per il mantenimento in posizione di elettrodi riutilizzabili per elettrostimolazione.

**FASCE FERMAELETTRUDI IN PARA E BOTTONE ATRAUMATICO**

Fasce in para naturale complete di fori di fissaggio per il mantenimento in posizione di elettrodi riutilizzabili per elettrostimolazione ed ECG. La chiusura delle fasce è garantita stabile utilizzando il bottone di chiusura atraumatico.

Attenzione: questo prodotto contiene gomma naturale di lattice che può causare reazioni anafilattiche in soggetti allergici.

**MODALITÀ D'USO**

**FASCE FERMAELETTRUDI ELASTICIZZATE**

Dopo aver posizionato l'elettrodo sulla zona in cui si desidera eseguire il trattamento di elettrostimolazione procedere al suo fissaggio sovrapponendo su di esso la fascia elasticizzata e fissando i Velcri. Se necessario il Velcro maschio può essere fermato in un punto qualsiasi della fascia stessa.

**FASCE FERMAELETTRUDI IN PARA E BOTTONE ATRAUMATICO**

Dopo aver posizionato l'elettrodo sulla zona in cui si desidera eseguire il trattamento di elettrostimolazione o la registrazione elettrocardiografica procedere al suo bloccaggio per mezzo della fascia in para. Inserire in un foro distale della fascia l'apposito supporto del bottone, contornare l'arto o la parte da trattare e fermare la fascia sul supporto utilizzando il foro che realizza una tensione sufficiente.

**AVVERTENZE**

- Le apparecchiature per l'elettrostimolazione, per registrazione elettrocardiografica, gli elettrodi e i cavi di collegamento da utilizzarsi con i presenti prodotti devono essere conformi alle normative vigenti
- Al fine di prevenire la stasi venosa evitare una trazione eccessiva delle stesse. Non applicare le fasce su cute che presenti abrasioni, eritemi o ferite
- Per il corretto utilizzo degli elettrodi e delle apparecchiature attenersi alle istruzioni del produttore.
- I prodotti devono essere utilizzati da personale sanitario qualificato.

**PULIZIA**

Per la pulizia delle fasce elastiche si consiglia un lavaggio a freddo a mano con sapone neutro o in lavatrice a freddo con programma e detergente per tessuti delicati. Per la pulizia delle fasce in para si consiglia di utilizzare idonee soluzioni detergenti e disinfettanti. Dopo la pulizia sciacquare con acqua corrente. Al termine del lavaggio si consiglia di asciugare le fasce.

**VITA DEL PRODOTTO**

- Fasce elastiche: quando si osserva perdita di elasticità e/o di tenuta, eliminare il prodotto.
- Fasce in para: quando si osservano fissurazioni o perdita di elasticità, eliminare il prodotto.

**IMMAGAZZINAMENTO**

Il prodotto deve essere conservato nella sua confezione originale in locali caratterizzati da condizioni ambientali, di temperatura ed umidità relativa, specificate nella etichetta posta sulla confezione. La sovrapposizione di pesi sulle confezioni potrebbe danneggiare il prodotto.

**SMALTIMENTO**

I rifiuti provenienti da strutture sanitarie devono essere smaltiti secondo le vigenti normative.

**NOTE GENERALI**

Se durante o in seguito all'utilizzo del dispositivo si verifica un incidente grave, comunicarlo al produttore e alle autorità nazionali. Per qualunque malfunzionamento o difetto del dispositivo, informare il Servizio Qualità del Fabbricante.

**FASTENING ELASTIC BELTS  
FASTENING ELASTIC RUBBER BELTS  
ATRAUMATIC BUTTON  
DIRECTIONS FOR USE**

**DESCRIPTION AND INDICATION**

**FASTENING ELASTIC BELTS**

Electrode fastening elastic belts with Velcro on both ends.

**FASTENING ELASTIC RUBBER BELTS**

Electrode fastening rubber belts with holes. The fastening of these belts is ensured by a non-traumatic fastening button.

Warning: this product contains natural latex rubber that may cause anaphylactic reactions in allergic subjects.

**USE**

**FASTENING ELASTIC BELTS**

Place electrode on selected application area. Wrap fastening belt around electrode and fix Velcro. If necessary, male Velcro may be fastened on any point of the belt. Male Velcro won't stick until belt is properly tightened.

**FASTENING ELASTIC RUBBER BELTS WITH NON-TRAUMATIC FASTENING BUTTON**

Place electrode on selected application area and fasten it with the rubber belt. Insert button support into a hole and wrap fastening belt around application area. Fasten belt to the hole ensuring proper tightening.

**WARNINGS**

- Non-sterile product.
- Electrostimulation and ECG units, electrodes and connection cables to be used with present product shall be in accordance with regulations in force.
- Always refer to instructions supplied by the producer for proper use of all units and electrodes.
- Medical devices should be connected and activated by qualified personnel only.
- Don't use belts if patient's skin in selected area is scraped, injured or reddened.
- Don't stretch belts too tight to prevent vein obstruction or belt ripping.
- The products must be used by qualified healthcare personnel.

**CLEANING**

For cleaning of elastic belts hand washing with neutral soap or fine cloth programmed machine washing in cold water is suggested.

For cleaning of rubber belts it is suggested to use normal cleaning and disinfecting detergents. After cleaning rinse under cold running water. After drying, belts should be sprinkled with talc to prolong their life. For use of any detergent and disinfectant always refer to instructions supplied.

**LIFE OF PRODUCT**

- Elastic belts: permanent if belt is properly washed and fastened by sticking together male and female Velcro. In case of loss of elastic properties, the product must be disposed of.
- Rubber belts: permanent. In case of visible defects and/or loss of elastic properties, the product must be disposed of.

**STORAGE**

The product must be stored in the original package at the environmental conditions (temperature and relative humidity) specified on the pouch's label. Putting external heavy weights on the package, the product could be damaged.

**WASTE DISPOSAL**

Refuses deriving from health structures must be disposed in according to the regulation in force.

**GENERAL NOTES**

If, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority. For any malfunction or defect of the device, inform the Manufacturer's Quality Service.

**CAUTION: U.S. FEDERAL LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A PHYSICIAN**

**BAUMWOLLSPANNBÄNDER ZUR  
ELEKTRODENBEFESTIGUNG  
GUMMISPANNBÄNDER ZUR  
ELEKTRODENBEFESTIGUNG  
BEFESTIGUNGSKNOPF  
GEBRAUCHSANWEISUNG**

**BESCHREIBUNG UND INDIKATION**

**BAUMWOLLSPANNBÄNDER ZUR**

**ELEKTRODENBEFESTIGUNG**

Baumwollspannbänder mit Klettverschluss an beiden Enden, zur Befestigung von Mehrwegelektroden für elektrische Stimulatoren.

**GUMMISPANNBÄNDER ZUR**

**ELEKTRODENBEFESTIGUNG MIT**

**BEFESTIGUNGSKNOPF**

Gummispannbänder mit Befestigungslöchern, zur Befestigung von Mehrwegelektroden für elektrische Stimulatoren und EKG. Die Bänder werden durch einen wundsicheren Befestigungsknopf festgehalten. Achtung: Dieses Produkt enthält Latex aus natürlichem Gummi, das bei allergiegefährdeten Personen, zu einem anaphylaktischen Schock führen kann.

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

**BAUMWOLLSPANNBÄNDER ZUR**

**ELEKTRODENBEFESTIGUNG**

Die Elektroden auf der gewählten Hautoberfläche platzieren. Das Band anlegen und den Klettverschluss schließen. Wenn nötig kann der Klettverschluss an irgendeinem Punkt am Band befestigt werden. Der Klettverschluss haftet nicht am Stretchgewebe, wenn das Band nicht gespannt ist.

**GUMMISPANNBÄNDER ZUR**

**ELEKTRODENBEFESTIGUNG UND**

**BEFESTIGUNGSKNOPF**

Die Elektrode auf die gewählte Hautoberfläche platzieren und mit dem Gummispannband befestigen. Den speziellen Elektrodenhalter in ein Distalloch des Gummispannbandes stecken und die beiden Enden des Spannbandes mit dem Verschlussknopf, unter Spannung, befestigen.

**WARNHINWEISE**

- Der Produkt wird unsterilisiert geliefert.
- Die für dieses Produkt geeigneten EKG-Geräte, Elektroden und Anschlusskabel müssen den geltenden Rechtsvorschriften entsprechen.
- Elektroden und Geräte nur instruktionsgemäß gebrauchen.
- Die Verbindung und Inbetriebnahme der Geräte und Vorrichtungen ist nur hochqualifiziertem Personal vorbehalten.
- Die Bänder nicht überspannen, um Aderverstopfung oder Bandbruch zu vermeiden.
- Die Bänder nicht auf Hautabschürfungen, -rötungen oder sonstige Wunden platzieren.
- Die Produkte dürfen nur von qualifiziertem medizinischem Personal verwendet werden.

**REINIGUNG**

Zur Reinigung der Baumwollspannbänder empfehlen wir eine Handkaltwäsche mit Neutralseife oder eine Maschinenkaltwäsche mit Feinwaschmittel und Feinwaschprogramm.


















Zur Reinigung der Gummispannbänder empfehlen wir dafür geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel. Nach der Reinigung unter fließendem kaltem Wasser ausspülen. Die Bänder trocknen und mit Talkum bestreuen, um ihre Lebensdauer zu verlängern. Zum Gebrauch der Reinigungsmittel die Gebrauchsanweisung befolgen.

**LEBENSDAUER**

- Baumwollspannbänder: unbestimmt, wenn sie instruktionsgemäß und regelmäßig gewaschen und durch Zusammenklappen des Klettverschlusses befestigt werden. Das Produkt sofort ersetzen, wenn man Elastizitätsverlust oder Reißbildung bemerkt.
- Gummispannbänder: unbestimmt. Das Produkt sofort ersetzen, wenn man Elastizitätsverlust oder Reißbildung bemerkt.

**LAGERUNG**

Das Produkt in der Originalverpackung bei den Umgebungsbedingungen (Temperatur und relative Luftfeuchte) aufbewahren, die auf dem Beutletikett

	IT	EN	FR	DE	ES	PT	RU	HR	NL
	Conforme alla vigente normativa Europea sui Dispositivi Medici	Compliant with current European legislation on Medical Devices	Conforme à la législation européenne en vigueur sur les dispositifs médicaux	Entspricht der aktuellen europäischen Gesetzgebung für Medizinprodukte	Cumple con la legislación europea vigente sobre dispositivos médicos	Em conformidade com a legislação europeia em vigor sobre Dispositivos Médicos	Соответствует действующему европейскому законодательству о медицинских устройствах	U skladu s važećim europskim zakonodavstvom o medicinskim proizvodima	Voldoet aan de huidige Europese wetgeving inzake medische hulpmiddelen
	Dispositivo medico	Medical Device	Dispositif médical	Medizinprodukt	Producto sanitario	Dispositivo médico	Медицинское устройство	Medicinski proizvod	Medisch hulpmiddel
	Identificativo unico del dispositivo	Unique Device Identifier	Identifiant unique des dispositifs	Einmalige Produktkennung	Identificador único del producto	Identificação única do dispositivo	Уникальный идентификатор устройства	Jedinstvena identifikacija proizvoda	Unieke code voor hulpmiddelidentificatie
	Consultare le istruzioni d'uso	Consult instructions for use	Consulter les instructions d'utilisation	Gebrauchsanweisung lesen	Consulte las instrucciones de uso	Consulte as instruções de utilização	Обратитесь к инструкции по применению	Pročitajte upute za upotrebu	Lees eerst de instructies
	Fabbricante	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabricante	Fabricante	Производитель	Proizvođač	Producent
	Distributore	Distributor	Distributeur	Verteiler	Distribuidor	Distribuidor	Распределитель	Distributer	Verdeler
	Numero di catalogo	Catalogue number	Code de référence	Katalognummer	Número de Catálogo	Número de Catálogo	Каталожный номер	Kataloški broj	Catalogusnummer
	Numero di lotto	Batch code	Numéro de lot	Posten-Nummer	Número de Lote	Número de Lote	Код партии	Mnogo	Lotnummer
	Data di produzione	Date of manufacture	Date de production	Herstellungsdatum	Fecha de Producción	Data de Fabrico	Дата изготовления	Datum proizvodnje	Productiedatum
	Scadenza	Use by	Date de péremption	Verfalldatum	Fecha de Caducidad	Prazo de Validade	Использовать до	Iskoristiti do	Vervaldatum
	Limiti di temperatura	Temperature limitation	Limites de température	Temperaturbereich	Límites de Temperatura	Limites de Temperatura	Температурные ограничения	Temperaturni raspon	Temperatuurlimieten
	Limiti di umidità	Humidity limitation	Limites d'humidité	Feuchtigkeitsbereich	Límites de Humedad	Limites de Humidade	Ограничения по влажности	Raspon vlažnosti zraka	Vochtigheidslimiet
	Contiene lattice di gomma naturale	Contains or presence of natural rubber latex	Contient latex de caoutchouc naturel	enthält Naturlatex	Contiene o puede contener trazas de caucho natural	Contém látex de borracha natural	Содержит или присутствует натуральный латекс	Sadrži ili je prisutan prirodni gumeni lateks	Bevat latex
	Non sterile	Non-sterile	Non-stérile	Nicht steril	No estériles	Não estéril	Нестерильные	Nije sterilno	Niet steriel
	Numero di pezzi	Quantity of pieces	Nombre de pièces	Stückzahl	Cantidad de piezas	Quantidade de peças	Количество штук	Količina ili komada	Hoeveelheid stuks
	Adulti	Adult	Adulte	Erwachsene	Adulto	Adulto	Для взрослых	Odrasla osoba	Volwassenen
	Pediatrici	Paediatric	Pédiatrique	Pädiatrisch	Pediátrico	Pediátrico	Педиатрические	Dječji	Pediátrisch